Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Уральский институт государственной противопожарной службы
Министерства Российской Федерации по делам гражданской обороны,
чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий»

Кафедра иностранных языков и профессиональных коммуникаций

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ

Методические рекомендации по самостоятельному изучению дисциплины

38.04.04 Государственное и муниципальное управление.
(уровень магистратуры)

Екатеринбург
2022

Иностранный язык в профессиональной сфере [Текст] : методические рекомендации по самостоятельному изучению дисциплины. Направление подготовки 38.04.04 Государственное и муниципальное управление (уровень магистратуры) / сост., Е.В. Гришина, В.В. Шевелева – Екатеринбург : ФГБОУ ВО «Уральский институт ГПС МЧС России», 2022. – 13 с.

Составители: Гришина Е.В., к.п.н., доцент кафедры иностранных языков и профессиональных коммуникаций ФГБОУ ВО Уральский институт ГПС МЧС России, кандидат педагогических наук, доцент, Шевелева В.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков и профессиональных коммуникаций ФГБОУ ВО Уральский институт ГПС МЧС России.

Методические рекомендации по самостоятельному изучению дисциплину «Иностранный язык в профессиональной сфере» предназначены для магистрантов по направлению подготовки Направление подготовки Направление подготовки 38.04.04 Государственное и муниципальное управление (уровень магистратуры) и составлены в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 38.04.04 Государственное и муниципальное управление, согласно рабочей программе дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере».

Методические рекомендации рассмотрены и одобрены на заседании кафедры иностранных языков и профессиональных коммуникаций от 01.09.2022 г. протокол № 1.

© ФГБОУ ВО «Уральский институт ГПС МЧС России», 2022

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....4

Подготовка к практическим занятиям.....7

Чтение….....10

Аудирование.....11

Говорение……12

Письмо.....13

Введение

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой составной частью общеобразовательной профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием сотрудничества специалистов и ученыхна глобальном уровне и расширением сферы научного дискурса в современной коммуникации. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использование ресурсов Интернета, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня ученого. В связи с процессами глобализации усиливаются интеграционные тенденции в науке, культуре и образовании, что повышает роль иностранного языка как посредника всех интеграционных процессов. Именно язык воплощает единство процессов общения, познания истановления личности. В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления магистранта как ученого, т.е. язык постигается одновременно и вместе с наукой как форма, в которую облекается научное знание в соответствии с условиями научного общения. Современное понимание науки как дискурсивной практики требует при изучении языка приоритетного знания структур и стратегий научного дискурса, форм и средств коммуникации, а также умения ими оперировать. Курс изучения иностранного языка носит, таким образом, профессионально-ориентированный и коммуникативный характер. Основной целью данных методических рекомендаций является помощь магистрантам в овладении 5 методикой самостоятельной работы по совершенствованию умений и навыков всех видов коммуникативной компетенции (диалогической и монологической речи, письма, реферирования и перевода), а также самостоятельной подготовки к экзамену. Самостоятельная работа магистрантов может рассматриваться как организационная форма обучения - система педагогических условий, обеспечивающих управление учебной деятельностью магистрантов по освоению знаний и умений в области учебной и научной деятельности без посторонней помощи. Магистранту нужно четко понимать, что самостоятельная работа внеаудиторная. Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию. Внеаудиторная самостоятельная работа - планируемая учебная, учебно-

исследовательская, научно-исследовательская работа магистрантов, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа, не предусмотренная образовательной программой, учебным планом и учебно-методическими материалами, раскрывающими и конкретизирующими их содержание, осуществляется магистрантами инициативно, с целью реализации собственных учебных и научных интересов. Исходя из конфигурации магистрантских программ, оформлены обязательные типы активности, имеющие место в процессе реализации самостоятельной работы магистрантов, которую можно подразделить на несколько блоков, включающих такую деятельность в рамках: - учебных дисциплин; - научно-педагогической и научно- исследовательской практики; - научно-исследовательской работы; - подготовки к государственной итоговой аттестации. Для более эффективного выполнения самостоятельной работы по дисциплине преподаватель рекомендует магистрантам источники и учебно-методические пособия для работы, характеризует наиболее рациональную методику самостоятельной работы, демонстрирует ранее выполненные магистрантами работы и т. п. В изучении иностранного языка самостоятельная работа занимает особое место. В отличие от других предметов, при изучении которых главным является усвоение определенной суммы знаний, владение иностранным языком требует не только приобретения знаний, но и умений и навыков, что достигается путем выполнения множества соответствующих упражнений, регулярными занятиями иностранным языком, периодическим повторением изученного материала, постоянным пополнением словарного запаса. Для самостоятельной работы выносятся задания, направленные на автоматизацию языковых (грамматических, лексических и стилистических) навыков ознакомления с новой лингвострановедческой, культурологической и профессионально значимой информацией, предъявляемой на иностранном языке. Самостоятельная работа по дисциплине «Деловой иностранный язык» состоит из:

а) выполнения домашних заданий по практике языка (письменные, устные);

б) написания реферата по профессиональной тематике (объем 10-15 стр.), докладов, переводов;

в) подготовки к экзамену, на котором демонстрируется практическое владение иностранным языком;

г) аудирования, работы с CD, мультимедийными и компьютерными программами дома или в компьютерных классах.

Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику направления, по которому обучается магистрант, данной дисциплины, индивидуальные особенности магистранта. Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами магистрантов online и на занятиях в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений магистрантов. В качестве форм и методов контроля внеаудиторной самостоятельной работы магистрантов могут быть использованы Интернет-конференции, обмен информационными файлами, семинарские занятия, тестирование, самоотчеты, контрольные работы, защита творческих работ и электронных презентаций и др. Изучение иностранного языка призвано решать следующие задачи:

1. развитие коммуникативной компетенции, которая состоит:

- из речевой компетенции – сформированных умений в четырех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение и письмо);
- из языковой компетенции – усвоенных лингвистических средств (фонетических, орфографических, лексических, грамматических) типичных для выбранных тем и ситуаций общения;
- из социокультурной и межкультурной компетенций – приобщения к культуре, традициям, реалиям стран изучаемого языка, способности представлять свою страну, ее культуру при общении с людьми из других стран;
- из учебно-познавательной компетенции – общих и специальных учебных умений, универсальных способов деятельности, в том числе с использованием новых информационных технологий.

2. развитие личности обучающихся посредством реализации воспитательного потенциала иностранного языка:

- формирование у магистрантов потребности в изучении иностранного языка и овладения им как средством общения, познания, самореализации и социальной адаптации.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы магистрантов осуществляется в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине или в рамках аттестации,

предусмотренных учебным планом. Полученные знания и сформированные умения контролируются преподавателем на аудиторных занятиях и консультациях. Письменные работы, включая перевод специального оригинального текста, сдаются преподавателю в указанные им сроки. Данные работы оцениваются по зачетной системе. Контролю подлежат следующие виды самостоятельной работы магистранта:

- перевод научных работ по специальности;
- реферирование и аннотирование научных публикаций;
- подготовка реферата по прочитанным статьям;
- подготовка устных сообщений по прочитанным статьям;
- составление двуязычного глоссария по тематике научного исследования.

Подготовка к практическим занятиям

Практическое занятие - важная и обязательная форма учебного процесса, которая является дополнением к лекционной форме обучения и ее углублением. На практические занятия выносятся наиболее важные и сложные вопросы курса, для обсуждения которых требуется специальная подготовка магистранта с использованием рекомендуемой учебной литературы и лекций. На практических занятиях магистранты должны овладеть навыками перевода оригинальных научных текстов с английского \немецкого на русский и с русского на английский \немецкий по направлению исследования.

- начинать занятия необходимо с проверки знания магистрантами теоретического материала к практическим занятиям;
- в качестве основной и дополнительной литературы должны использоваться материалы, изданные в странах изучаемого языка;
- в процессе занятий необходимо добиваться индивидуальной самостоятельной работы магистрантов; для этого преподаватель должен перед занятием иметь набор заданий, выдаваемых на занятиях каждому магистранту в отдельности;
- магистранты должны быть аттестованы по всем прорабатываемым темам;
- время, выделенное на отдельные этапы занятий, является ориентировочным; преподаватель может перераспределить его, но должна

быть обеспечена проработка в полном объеме приведенного в методических указаниях материала; на первом занятии преподаватель должен ознакомить магистрантов со всем объемом практических занятий и требованиями, изложенными выше;

• на первом занятии преподаватель должен объяснить задания по выполнению письменного перевода;

• на первом или втором занятии целесообразно договориться с группой о днях и часах консультаций по выполнению письменного перевода;

• преподаватели должны уделить внимание оценке активности работы магистрантов на занятиях, определению уровня их знаний на каждом занятии с тем, чтобы успешно занимающимся можно было выставлять зачет за занятия и работу по совокупности оценок, выставленных во время занятий.

Занимаясь развитием умений четырех видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение и письмо), нужно помнить, что каждый из них функционирует на основе языковых умений, самыми показательными из которых являются лексические и грамматические. Расширение словарного запаса на изучаемом языке является краеугольным камнем процесса овладения этим языком. Методисты считают, что для того, чтобы обучающийся мог понять до 90% любого текста, ему необходимо знать около 3000 слов. Для того чтобы свободно говорить на любую тему ему достаточно 1000-1200 слов. Поэтому над расширением словарного запаса нужно постоянно работать. Для этого магистрант должен вести индивидуальный словарь, куда будет записывать новые слова и словосочетания с переводом, информацией о произношении, синонимами и антонимами, устойчивыми фразами. Для того чтобы речь на иностранном языке звучала более естественно, можно заучивать не отдельные слова, а целые словосочетания. Записывая слова в словарь, следует помнить, что лучше запоминаются группы слов, например, однокоренные слова (существительное, прилагательное, глагол, наречие и т.п.) или слова, относящиеся к одной теме (виды спорта, элементы компьютерной системы и т.п.). Сделать процесс заучивания новых слов более эффективным можно, если использовать специальные мнемонические приемы, выбор которых зависит от особенностей мышления. На выбор предлагаются следующие способы:

• повторяйте новые слова про себя несколько раз подряд; о записывайте новые слова несколько раз подряд;

• придумывайте предложения или мини-диалоги с новыми словами; о записывайте слова на карточки, где на одной стороне – слово на иностранном языке, а на другой – перевод или рисунок, отражающий его значение;

• выписывайте слова, принадлежащие одной теме, на стикеры и помещайте их туда, где ваш взгляд будет натыкаться на них по нескольку раз в день;

• читайте слова из индивидуального словаря ежедневно по 10 минут перед сном;

И самое важное: какой бы способ вы не выбрали, работайте со словами регулярно. Автоматизация умений в области грамматики. Для запоминания грамматических правил магистрант должен выбрать тот порядок работы с материалом, который ему больше подходит. Дедуктивный, т.е. когда сначала объясняется теория или читается правило, а затем рассматриваются примеры и выполняются тренировочные упражнения, или индуктивный, при котором, рассмотрев примеры, он самостоятельно формулирует правило. Однако знание правил не гарантирует умения их применять в речи, тем более применять их с достаточной быстротой (автоматизмом), чтобы это не тормозило процесс коммуникации. Автоматизация грамматических умений развивается в ходе их практического применения. Разным слушателям нужно разное время для «присвоения» того или иного грамматического явления, поэтому они должны самостоятельно регулировать продолжительность отработки данногоявления.

При этом можно рекомендовать следующее:

• выполняйте все задания, которые дает преподаватель;

• выполняйте столько дополнительных заданий из образовательного портала университета и других Internet-источников, сколько вам нужно для уверенного владения конкретным явлением;

• используйте возможности тестов, которые имеют ключи, правильно, т.е. сначала выполняйте задание, затем проверяйте себя по ключу и анализируйте собственные ошибки;

• задавайте преподавателю вопросы о том, что у вас не получается; о обязательно придумывайте собственные предложения и фразы, в которых нужно использовать изучаемое грамматическое явление.

Чтение

Существуют разные виды чтения и, соответственно, разные способы работы с текстом. Просмотровое чтение, при котором человеку за короткое время нужно понять общее содержание текста. Сканирование, при котором наш взгляд «скользит» по тексту в поисках конкретной информации. Чтение с полным пониманием прочитанного, при котором наша задача – извлечь из текста максимальное количество информации. При просмотровом чтении принято читать по одному-два предложения из начала каждого абзаца, поскольку именно в них обычно содержится главная информация, далее в структуре абзаца рассматриваются детали и примеры. Мы можем посмотреть текст, чтобы понять, нужно ли нам читать его подробно. При сканировании мы обычно знаем, какого рода информацию мы ищем (дату, имя, конкретное явление) и, соответственно, читаем только те предложения или абзацы, в которых есть, например, цифры или слова, написанные с большой буквы, или конкретное слово, называющее то явление, которое мы ищем. Чтение с полным пониманием прочитанного обычно требует использования словаря. При этом нужно придерживаться такой последовательности:

- в первый раз читаем текст, стараясь понять его содержание, не заостряя внимания на незнакомых словах, даже если в тексте только 30% знакомых слов, его можно понять;
- во второй раз читаем текст, отыскивая в словаре незнакомые слова, выписываем их значение. Теперь содержание будет более понятным;
- еще раз внимательно просматриваем текст, отмечая те места, которые вызывают сомнение;
- обсуждаем прочитанное с преподавателем, обращая особое внимание на сложные места.

Аудирование

Восприятие речи на слух базируется на знании слов (их произношения и значения) и узнавании грамматических конструкций, в которых они представлены. Многие слушатели считают его самым трудным заданием, но, каки любое умение, оно становится привычным и успешным при достаточной тренировке. В этом вам помогут следующие правила: обязательно прослушайтезапись еще раз без всякой опоры. Теперь вы должны расслышать то, что смогли прочитать.

Говорение

Устная речь может быть подготовленной или спонтанной, монологической, диалогической, полилогической (когда в беседе участвуют более двух человек). Подготовленная монологическая речь обычно опирается на письменный текст и поэтому умения в этой области тесно связаны с умением подготовить грамотный письменный текст (о чеммы поговорим ниже). Для большинства людей фраза: «Я знаю этот иностранный язык» является показателем умения говорить на нем «здесь и сейчас». Вот несколько рекомендаций, которые помогут вам более уверенно чувствовать себя в ситуациях реального общения.

- чтобы научиться говорить, надо говорить. Не писать то, что собираешься сказать, затем заучивать это и воспроизводить механически. Иначе никакой спонтанной речи научиться нельзя. Если стоит выбор: сказать сразу, возможно с ошибкой, или сначала написать, правильный ответ может быть только один – сказать сразу. Именно это и есть первый шаг к свободной речи. Конечно, путь предстоит пройти большой и на этом пути, при вдумчивой работе, количество ошибок будет уменьшаться.
- на иностранном языке вы не можете сразу говорить также хорошо, как на родном, поэтому не пытайтесь (особенно по началу) формулировать фразу по-русски, в затем переводить ее слово за словом на иностранный язык. Вам, скорее всего «не хватит слов», да и структурно предложения на разных языках строятся по-разному. Попробуйте упростить планируемое высказывание, передать ту же мысль, но с помощью знакомых иностранных слов и простейших грамматических конструкций. Постепенно, ваша речь будет становиться более точной и красочной и более корректной грамматически.
- заучивайте стандартные фразы и выражения, типичные для конкретных ситуаций, эти готовые образцы во многом упрощают общение. Не забывайте про слова-заполнители, соответствующие русским «Э-э-э...», «Как я уже говорил…», их произнесение дает вам время сформулировать следующую фразу.

Письмо

Это вид речевой деятельности, к качеству которого предъявляются самые высокие требования. Если в устной речи некоторое количество неточностей (лексических и грамматических) считается приемлемым, то в письменной речи они недопустимы. В рамках вузовского курса предусмотрено обучение написанию личного и делового письма, электронного письма и служебной записки, резюме при приеме на работу, аннотации и записей для выступления с презентацией. Подготовка письменных текстов разного типа требует разного порядка работы. С этим порядком слушателей знакомит преподаватель, но есть ряд общих правил, которые помогут сделать письменную работу более качественной. Следите за орфографией. Даже подготовка текста на компьютере со включенной функцией проверки не может гарантировать вас от ошибок. Компьютер проверяет только, есть ли такое слово вообще, а неправильно ли написано конкретное (подходящее для данной ситуации) слово.

- Следите за стилем изложения. Не стоит в деловом письме использовать разговорные фразы, а в личном послании – чересчур научные или высокопарные.
- Начинайте работу над любым письменным произведением с составления плана. Потом напишите черновик, в котором нужно предусмотреть деление на абзацы. Проверьте черновик, заменяя неудачные фразы, убирая лишнее или добавляя недостающее, затем вновь перепишите текст.
- Следите за внешним видом письменного текста. Большинство письменных произведений требует специального оформления.